



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2045
28 November 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2045-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 16 октября 2002 года, в 11 час. 00 мин.

Председатель: г-н БХАГВАТИ

СОДЕРЖАНИЕ

ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА

Проект замечания общего порядка к статье 2 (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 11 час. 15 мин.

ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА (пункт 9 повестки дня) (продолжение)

Проект замечания общего порядка к статье 2 (CCPR/C/CPR.4/Rev.1) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета продолжить рассмотрение проекта замечания общего порядка к статье 2 (CCPR/C/CPR.4/Rev.1) начиная с пункта 7.

Пункт 7

2. Г-н ШЕЙНИН предлагает во второй фразе пункта слова "договорный характер Пакта", которые могут создать впечатление, что Пакт по своему содержанию носит характер взаимных обязательств, заменить словами "договорный аспект Пакта".

3. Г-жа ШАНЭ просит изъять многочисленные ссылки на положения пункта 1 статьи 2 Пакта в силу того, что, например, Комитет считает, что на государствах-участниках лежат определенные обязательства в отношении поведения других государств-участников, как об этом говорится в первой фразе данного пункта, не только в рамках положений этого пункта, но и в более общем плане в рамках права договоров.

4. Г-н АНДО напоминает о том, что в соответствии с правом договоров государства-участники могут выдвигать возражения против оговорок, сделанных другими государствами-участниками. Если Комитет ведет речь о договорном характере Пакта в отношениях между государствами-участниками, то ему, возможно, в том же пункте следует предусмотреть возможность постановки вопроса о поправках.

5. Г-н КРЕТИЦМЕР говорит, что, насколько ему известно, в международном праве различают соглашения законодательного характера и соглашения договорного характера. В тексте пункта 7 эти два понятия в какой-то степени сведены воедино. Это не создавало бы проблем, если бы Комитет не высказал позицию, согласно которой присоединившиеся к Пакту государства-участники ни при каких обстоятельствах не могут из него выйти. Это порождает проблему, поскольку общее право обязательств, которые также действуют в отношении договоров, гласит, что в том случае, если одна сторона договора не выполняет свои договорные обязательства, один из возможных вариантов ответных действий другой стороны состоит в расторжении такого договора.

6. Г-н ХЕНКИН высказывает тезис о том, что наличие в инструменте, имеющем договорный характер, положения о невозможности расторжения этого документа сторонами, не ставит под сомнение этот договорный аспект инструмента. Комитет мог бы

с полным основанием указать на то, что Пакту присущ договорный характер в той мере, в которой на государствах-участниках лежит обязательство следить за выполнением положений Пакта всеми сторонами.

7. Г-н ЯЛДЕН не видит связи между статьями 41 и 2 Пакта. На деле не более одной трети государств-участников Пакта сделали заявления по поводу статьи 41. Поэтому текст пункта 7 проекта заходит слишком далеко, когда утверждает, что "Комитет напоминает государствам-участникам о возможности сделать заявление по поводу статьи 41", или более того, что на государствах-участниках "лежит обязательство требовать от других государств-участников соблюдения обязательств, вытекающих из Пакта". Он обращает внимание на то, что статья 41 Пакта носит явно facultативный характер.

8. Сэр Найджел РОДЛИ (Докладчик по проекту) считает, что Венская конвенция о праве договоров однозначно предусматривает, что договоры могут рассматриваться как инструменты, не допускающие расторжения. Кроме того, он не считает, что Пакт утрачивает свой договорный характер только из-за того, что, по мнению Комитета, Пакт не может быть расторгнут. Далее, учитывая высказанную г-ном Ялденом озабоченность, он предлагает заменить в четвертом предложении пункта слова "требует полного и активного участия всех государств-участников" словами "предусматривает полное и активное участие всех государств-участников".

9. Г-н АМОР считает, что конкретное упоминание "договорного характера" Пакта не представляется ни полезным, ни уместным, и во избежание разнотечений он предлагает заменить во втором предложении пункта слова "подтверждает, в частности, договорный характер Пакта в том плане, что государства-участники, помимо взятых на себя обязательств..." словами "напоминает, что государства-участники, помимо взятых на себя обязательств...". Кроме того, в этом пункте речь идет о лицах, находящихся на территории государств-участников и под их юрисдикцией. А что можно сказать о лицах, находящихся в правовых отношениях с государствами-участниками, но не отвечающих этим двум условиям, например, о лицах, которые могли обратиться к государству-участнику за визой, не находясь на его территории и априори не подпадая под его юрисдикцию?

10. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН подтверждает, что согласно Пакту одно государство-участник может заявить, что другое государство-участник не выполняет свои обязательства по Пакту, и в этой связи Комитет компетентен принять сообщение на этот счет. В то же время по этому вопросу существует небогатая судебная практика и Комитет еще не принял замечание общего порядка к статье 41. В этом контексте г-н Солари

Иригойен сомневается в наличии связи между статьями 41 и 2 Пакта и не видит оснований для рассмотрения вопроса о статье 41 в рамках замечания общего порядка к статье 2.

11. Г-н АНДО высказывает сомнения в целесообразности сохранения второго предложения этого пункта. Он лично считает, что его изъятие никак не меняет содержание пункта.

12. Г-жа ШАНЭ считает, что ссылка на "договорный характер" Пакта не должна создавать реальной проблемы, но предостерегает против использования противоречивой терминологии во избежание продолжительной дискуссии. Кроме того, она высказывается в поддержку замечания г-на Ялдена относительно статьи 41 Пакта.

13. Сэр Найджел РОДЛИ (Докладчик по проекту) говорит, что во втором предложении глагол "подтверждает" может быть заменен глаголом "напоминает". Кроме того, можно снять фразу "в частности, договорный характер Пакта" либо просто изъять все предложение, как было рекомендовано г-ном Андо. Вопрос о лицах, находящихся на территории государств-участников и в их юрисдикции, поднятый г-ном Амором, рассматривается в пункте 10. Что касается вопроса, поставленного г-ном Солари Иригойеном, г-жой Шанэ и г-ном Ялденом, то, по мнению сэра Найджела Родли, предпочтительно воздержаться от цитирования заимствованной из Пакта формулировки, с тем чтобы не утяжелять текст. Вторая часть четвертого предложения относительно статьи 41 может быть доработана, с тем чтобы придать ей менее ограничительный характер, или же попросту снята. По мнению самого сэра Найджела Родли, вопрос о наблюдении за выполнением положений Пакта государствами-участниками заслуживает упоминания в тексте замечания общего порядка, однако по этому вопросу решение должно быть принято самим Комитетом.

14. Г-н ХЕНКИН считает, что, возможно, имеет смысл подготовить новую редакцию пункта 7. В связи с этим он полагает, что, с одной стороны, вопрос о территориальности надлежит рассмотреть в рамках пункта 10, и, с другой стороны, не следует зацикливаться на пункте 41. По сути дела, Пакт представляет собой соглашение между государствами, а статья 41 призывает государства-участники предпринимать совместные действия в направлении улучшения поведения каждого из них. Тем не менее, статья 41 не единственная, чьи положения направлены на обеспечение контроля за соблюдением Пакта государствами-участниками. Именно по этой причине г-н Хенкин считает, что имеет смысл придать четвертому предложению относительно статьи 41 менее ограничительный и исключительный характер.

15. Г-н ЛАЛЛАХ также считает, что государства-участники должны играть важную роль в наблюдении за выполнением Пакта, и ратует за упоминание об обязательствах, вытекающих из статьи 41. Он подчеркивает, что статьи 2 и 41 Пакта представляют собой разные элементы обязательств государств-участников в целом. По сути дела, статья 2 содержит определение обязательств государств в пределах своей территории, в то время как статья 41 предлагает процедуры, с помощью которых каждое государство-участник может следить за выполнением положений Пакта на территории других государств-участников. Речь идет не о вмешательстве во внутренние дела, а о деятельности во имя реализации целей Пакта даже при том, что рамки такой деятельности пока еще не установлены.

16. Г-н ШЕРЕР разделяет мнение г-на Лаллаха и подчеркивает большое значение этого принципиального вопроса. Возможно, имеет смысл использовать идею общей заинтересованности государств-участников, которая фигурируют в пункте 7, и увязать ее с обязательствами *erga omnes*, которые вытекают из международного права.

17. Г-н КРЕТЦМЕР высказывает замечание, что, если члены Комитета не хотят привязывать вопрос об ответственности государств-участников за поведение других государств-участников к статье 2, то его не следует упоминать в тексте этого замечания общего порядка. Со своей стороны, он соглашается с г-ном Лаллахом и г-ном Шерером в том, что на государствах-участниках лежит ответственность, которая выходит за пределы положений статьи 2. Кроме того, возвращаясь к ссылке на статью 41 Пакта, он высказывает тезис о том, что вместо изменения формулировки соответствующей части пункта следует попросту снять ссылку на статью 41, с тем чтобы избежать упомянутых затруднений. В заключение г-н Кретцмер высказывается в поддержку предложения г-на Андо о снятии второго предложения этого пункта.

18. Г-н РИВАС ПОСАДА говорит, что общий и универсальный характер обязательств государств-участников, вытекающих из Пакта, не в полной мере раскрыт в самом Пакте. В этом смысле Комитет допустил бы ошибку, аргументируя ответственность сообщества государств-участников положениями статьи 2 Пакта. Они конкретно касаются обязательств государств-участников в отношении лиц, находящихся на их территории и под их юрисдикцией. С другой стороны, г-н Ривас Посада считает, что Комитету не следует создавать впечатление, что, по его мнению, на государствах-участниках не лежит никакого обязательства в плане наблюдения за выполнение Пакта другими государствами-участниками. В то же время Пакт не содержит полного и прямого ответа на вопрос об ответственности государств-участников в отношении поведения других государств-участников, и, если Комитет пожелает подтвердить общую и универсальную ответственность государств-участников в отношении Пакта, то ему следует основывать

свою аргументацию на других элементах, чем положения статьи 2 Пакта. Со своей стороны, г-н Ривас Посада выступает за изменение формулировки пункта 7 в соответствии с предложением г-на Хенкина, а именно, указать в очень общих выражениях на тот факт, что общая ответственность государств-участников в отношении соблюдения положений Пакта вытекает из общего настроя сообщества государств. При этом имеет смысл также упомянуть о механизме, предусмотренном статьей 41 Пакта, который является одним из элементов ответа – частичного и недостаточного – на вопрос об ответственности государств-участников за поведение других государств-участников.

19. Г-н ХЕНКИН высказывает замечание, что в ходе прений всплыли два вопроса, которые ни в коем случае не следует путать. Первый вопрос касается законного интереса одного государства-участника к поведению другого государства-участника, а второй – ответственности одного государства-участника за поведение других государств-участников. Статья 2 Пакта возлагает на государства ответственность, в отношении которой Комитет должен определиться с тем, в какой степени она ориентирована на поведение других государств-участников, и статья 41 подтверждает законную заинтересованность государств-участников в том, чтобы контролировать соблюдение Пакта другими государствами-участниками.

20. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН не возражает против идеи о том, чтобы упомянуть обязательство государств-участников следить за соблюдением Пакта другими государствами участниками, даже если он не убежден в том, что это обязательство вытекает из положений статьи 2. Ему представляется важным подчеркнуть, что ответственность государств-участников в отношении соблюдения прав, закрепленных Пактом, вытекает из общего духа, которым руководствуется сообщество государств. Преамбула к Пакту напоминает, в частности, о том, что Устав Организации Объединенных Наций возлагает на государства обязательство содействовать универсальному и эффективному соблюдению прав и свобод человека. Это обязательство имеет универсальный характер и действует не только в отношении лиц, находящихся на территории государств-участников и под их юрисдикцией.

21. Сэр Найджел РОДЛИ (Докладчик по проекту) говорит, что, насколько он понимает, члены Комитета едины в своем мнении относительного того, что ответственность государств-участников за поведение других государств-участников не вытекает напрямую из положений статьи 2 Пакта. В таком случае Комитету необходимо решить, следует ли снять ссылку на эту ответственность в пункте 7, как было предложено г-ном Кретцмером, или упомянуть этот вопрос во вступительной части пункта относительно статьи 2. В ней можно было бы сделать ссылку на четвертую строку преамбулы к Пакту, процитированную г-ном Солари Иригойном, и указать, что ответственность государств-

участников не ограничивается положениями статьи 2 Пакта. Если Комитет выберет этот второй вариант, ему еще необходимо принять решение, упоминать ли пункт 41 Пакта в качестве примера (как было сделано Докладчиком в проекте пункта 7), а также упомянуть вопрос об оговорках, сделанных государствами-участниками.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ констатирует формирование консенсуса внутри Комитета относительно включения вопроса об ответственности государств-участников в отношении поведения других государств-участников в отдельный пункт, представляющий собой своего рода преамбулу, где Комитет напомнил бы контекст, в котором у него возникло указанное толкование статьи 2 Пакта. Он поручает Докладчику по проекту доработать соответствующим образом проект и подготовить на его основе новый текст, который заменит пункт 7 и будет представлен вниманию членов Комитета на утверждение.

23. *Решение принимается.*

Пункт 8

24. Г-н КРЕТЦМЕР придерживается мнения, что обязательство, которое возлагается на государства-участники, идет дальше защиты лиц от актов, которые "значительно" препятствуют осуществлению прав, закрепленных в Пакте, и совершаются частными лицами, как об этом говорится в третьем предложении пункта 8. Имеет смысл изъять из этой фразы наречие "значительно", а также слова "of the essence" в английском варианте и "esencial" в испанском тексте. Он предлагает также доработать первое предложение, с тем чтобы из него следовало, что обязательства, предусмотренные пунктом 1, не имеют горизонтальной силы. Следует также убрать слова "возможно, что" в третьей фразе английского варианта ("it is possible that") ("Es posible que" в испанском тексте). В заключение он говорит, что вся часть пункта, которая следует непосредственно за четвертым предложением, должна быть изъята в силу того, что она не касается статьи 2 Пакта.

25. Г-н ШЕЙНИН поддерживает предложение г-на Кретцмера относительно третьего предложения пункта 8. Что касается первой фразы, то Комитету следует учитывать, что в определенных правовых системах Пакт интегрирован в правовую систему и имеет конституционную или квазиконституционную силу. Таким образом, обязательства, предусмотренные в Пакте, могут иметь горизонтальную силу. Соответственно, имеет смысл изменить формулировку первого предложения, с тем чтобы оно гласило, что обязательства, предусмотренные в пункте 1 Пакта, не имеют прямой горизонтальной силы с точки зрения международного права. Другое решение могло бы состоять в том, чтобы оставить первое предложение без изменений и в конце второго предложения добавить

фразу, указывающую, что ничто не мешает государствам-участникам интегрировать Пакт во внутреннее законодательство и даже наделить его горизонтальной силой. Первый вариант представляется ему все же предпочтительным.

26. Сэр Найджел РОДЛИ (Докладчик по проекту) высказываеться против снятия в третьей фразе английского текста слов "substantially" ("значительно") и "of the essence" ("существенно").

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заключить эти слова в квадратные скобки и рекомендует Комитету вернуться к рассмотрению вопроса об их изъятии при следующем чтении проекта.

28. *Решение принимается.*

29. Г-н АНДО, которого поддерживает г-н КРЕТЦМЕР, предлагает снять последнюю часть пункта начиная со слов "В определенных статьях самого Пакта предусматривается" и до конца предложения. Эта часть пункта, по сути дела, посвящена перечислению конкретных примеров, которые не имеют прямой связи со статьей 2 Пакта. Кроме того, не исключено, что у читателя может возникнуть вопрос, чем руководствовался Комитет выбирая статью для комментария.

30. Сэр Найджел РОДЛИ (Докладчик по проекту) высказывает замечание, что сами члены Комитета ранее просили приводить в замечаниях общего порядка конкретные примеры.

31. Г-н ГЛЕЛЕ АХАНХАНЗО, которого поддерживают г-н АМОР и г-н ЛАЛЛАХ, предлагает сохранить примеры в просветительских целях, но уточнить, что они ни в коем случае не носят исчерпывающего характера.

32. Г-жа ШАНЭ предлагает привести один–два примера с уточнением, что они приводятся лишь в иллюстративных целях. В этой связи она считает целесообразным сохранить ссылку на статью 7, имеющую, по ее мнению, принципиальное значение.

33. После обмена мнениями между г-ном КРЕТЦМЕРОМ и сэром Найджелом РОДЛИ (Докладчиком по проекту) принимается решение снять последнюю часть пункта и привести лишь два примера: первый относительно статьи 7, а второй – статьи 17.

34. *Пункт 8 с поправками принимается.*

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
